

ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI
MINISTRY OF EDUCATION
UNIVERSITATEA CREȘTINĂ PARTIUM DIN ORADEA¹⁾
PARTIUM CHRISTIAN UNIVERSITY FROM ORADEA
SUPLIMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾Acest supliment însoțește diploma
cu seria nr.
The Supplement is for diploma
series no

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI
INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie din certificatul de naștere <i>Family name(s) at birth certificate</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) (after marriage) (if applicable)</i>	
1.1a	<input type="text"/>	1.1b	<input type="text"/>
Inițiala (inițialele) prenumelui (prenamelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's/mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>	
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>	
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
Număr matricol <i>Student enrolment number</i>		Cod de identificare al studentului (CNP) <i>Student identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
1.4	<input type="text"/>		1.5 <input type="text"/>

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA
INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și titlul acordat <i>Name of qualification and title awarded</i>	
2.1 MULTILINGVISM ȘI MULTICULTURALITATE <i>MULTILINGUALISM AND MULTICULTURALISM</i>	
Domeniul de studii <i>Field of study</i>	
2.2a	2.2b
FILOLOGIE <i>PHILOLOGY</i>	MULTILINGVISM ȘI MULTICULTURALITATE <i>MULTILINGUALISM AND MULTICULTURALISM</i>
Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	
2.3a UNIVERSITATEA CREȘTINĂ PARTIUM DIN ORADEA - UNIVERSITATE PRIVATĂ ACREDITATĂ <i>PARTIUM CHRISTIAN UNIVERSITY FROM ORADEA - ACCREDITED PRIVATE UNIVERSITY</i>	
2.3b FACULTATEA DE LITERE ȘI ARTE <i>FACULTY OF LETTERS AND ARTS</i>	
Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	
2.4a <input type="text"/>	
2.4b <input type="text"/>	
Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction/ examination</i>	
2.5 maghiară/engleză <i>hungarian/english</i>	

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII
INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării <i>Level of qualification</i>		Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) <i>Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits</i>	
3.1 Studii universitare de masterat - nivel de calificare 7 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Master studies - Level 7 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i>		3.2 4 semestre, 120 credite <i>4 terms, 120 credits</i>	
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3 100% Media de licență <i>100% Bachelor's degree</i>			

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE

INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ

Mode of study

4.1 **Cu frecvență**

Full time

Competențele asigurate prin programul de studii

Learning outcomes of the study programme

Competențe:

Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere

Își actualizează competențele lingvistice

Dezvoltă o strategie de traducere

Furnizează informații în scris

Stăpânește normele lingvistice

Conștientizează dimensiunea interculturală

Gestionează date în domeniul cercetării

Efectuează cercetare științifică

Comunică constatări științifice

Dezvoltă rețele profesionale cu cercetători

Gestionează dezvoltarea profesională personală

Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale

Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste

4.2

Competences:

Follow a code of ethical conduct for translation activities

Update their language skills

Develop a translation strategy

Provide information in writing

Master the language rules

Are aware of the intercultural dimension

Manage research data

Conduct scientific research

Communicate scientific findings

Develop professional networks with researchers

Manage personal professional development

Respects the diversity of values and cultural norms

Applies knowledge in the field of social and human sciences

Detaliile programului absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute

(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. /)

Programme details and the individual grades/ marks/ number of ECTS/SECT obtained

(according to Faculty Student Records, volume no. .../ ...)

4.3

Nr No.	Denumirea disciplinei Subject	3)Total ore Number of hours		Nota Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S, LP, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 20.. – 20..) 1 st year of study (20.. – 20... academic year)							
1	Introducere în studiile de interculturalitate Introduction to Intercultural Studies	2	-		-	5	-
2	Introducere în comunicarea interculturală Introduction to Intercultural Communication	1	1		-	4	-
3	Etică și integritate academică Ethics and Academic Integrity	1	1		-	4	-
4	Practică de specialitate Professional Practice	-	4		-	4	-
5	PR și protocol internațional PR and International Protocol	1	1		-	4	-
6	Literatură, teatru și film (EN) Literature, Theatre and Film (EN)	1	1		-	3	-
7	Interpretarea culturii populare (EN) Interpreting Contemporary Popular Culture (EN)	1	1		-	3	-
8	Traducere specializată (comercială) (EN-MA, MA-EN) 1. Business English Translation (EN-HU, HU-EN) 1.	1	1		-	3	-
9	Memorie culturală și imagologie în Europa Centrală Cultural Memory and Imagology in Central Europe	2	-	-		-	6
10	Limba și ortografia contemporană Contemporary Language and Orthography	2	-	-		-	6
11	Metode de comunicare interculturală Intercultural Communication Methods	2	-	-		-	5
12	Practică de specialitate Professional Practice	-	5	-		-	5
13	Interpretări de texte media (EN) Media Text Analysis (EN)	1	1	-		-	4
14	Traducere specializată (comercială) (EN-MA, MA-EN) 2. Business English Translation (EN-HU, HU-EN) 2.	1	1	-		-	4
Promovat cu media: ⁴⁾ Pass, average grade per academic year	 Total credite/ Total ECTS/SECT credits:				60	
Anul II (anul universitar 20.. – 20..) 2 nd year of study (20.. – 20.. academic year)							
1	Identitate și alteritate Identity and Alterity	2	-		-	5	-
2	Practică de specialitate Professional Practice	-	5		-	4	-
3	Literatură și studii culturale 1. Literature and Cultural Studies 1.	2	1		-	6	-
4	Patrimoniul cultural în Transilvania și Partium Transylvanian Cultural Heritage	1	1		-	6	-
5	Traduceri literare (EN) Literary Translations EN	1	1		-	3	-
6	Literatura de călătorie din (pre)romantism până în postmodernism (EN) Travel Literature from (Pre)Romanticism to Postmodernism (EN)	1	1		-	3	-
7	Engleza pentru obiective specifice și patrimoniu cultural 1 English for Special Purposes and Cultural Heritage 1	1	1		-	3	-
8	Literatură și studii culturale 2. Literature and Cultural Studies 2.	2	1	-		-	8
9	Practică pentru finalizarea studiilor Practical Course for Thesis Writing	-	5	-		-	8
10	Scriere creativă (EN) Creative Writing (EN)	1	1	-		-	7
11	Engleză pentru obiective specifice în patrimoniul	1	1	-		-	7

	cultural 2 <i>English for Special Purposes and Cultural Heritage 2</i>						
Promovat cu media: ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		Total credite/ Total ECTS/SECT credits:				60

Promovat: DA	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :	Total credite:
<i>Pass: YES</i>	<i>The arithmetic mean of the study years:</i>	<i>Total ECTS/SECT credits: 120</i>

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

- 4.4 **Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.**
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția
domeniul de studii FILOLOGIE, programul de studii MULTILINGVISM ȘI MULTICULTURALITATE este, iar media maximă este,
titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.
Grades are integer numbers and given on a scale from 10(the highest grade) to 1(the lowest grade); the lowest passing grade is 5.
The passing overall average grades for the class of,
field of study PHILOLOGY, study programme in MULTILINGUALISM AND MULTICULTURALISM, are: lowest average (out of 10)and highest average (out of 10).
The degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

- 5.1 5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

- 6.1 **Studii universitare de doctorat**
Doctoral studies

Statutul profesional (dacă este cazul)
Professional status (if applicable)

- 6.2 **Următoarele ocupații pot fi îndeplinite de absolvenții programului de studii în condițiile legii:**
 264301 Filolog
 264306 Traducător (studii superioare)
 264304 Referent literar
 233001 Profesor în învățământul liceal, postliceal (condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire în conformitate cu prevederile Ordinului ministrului educației nr. 4139/2022.)
According to the conditions provided by the law, the following occupations can be fulfilled by the graduates of our study programmes:
 264301 Philologist
 264306 Translator (with a higher-education diploma)
 264304 Reader
 233001 High School Teacher

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1	Rector <i>Rector</i> 		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i> 	
7.3	Decan <i>Dean</i> 		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i> 	
Nr. și data eliberării <i>No., dated.</i>			Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>		
7.5	_____ / _____ Acest document conține un număr de 7 pagini <i>This document contains a number of 7 pages</i>		7.6	L.S.	

¹⁾ Denumirea ministerului și a instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution, that must check the legality of all information provided in the diploma and the diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore din care: numărul total de ore de curs (C), numărul total de ore de seminar (S), numărul total de ore de lucrări practice(LP), numărul total de ore de proiect (P), etc.

³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses(LP), projects(P) etc.

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.

⁵⁾ Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁵⁾ The arithmetic mean of the study years with two decimals and without rounding off.

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului

⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

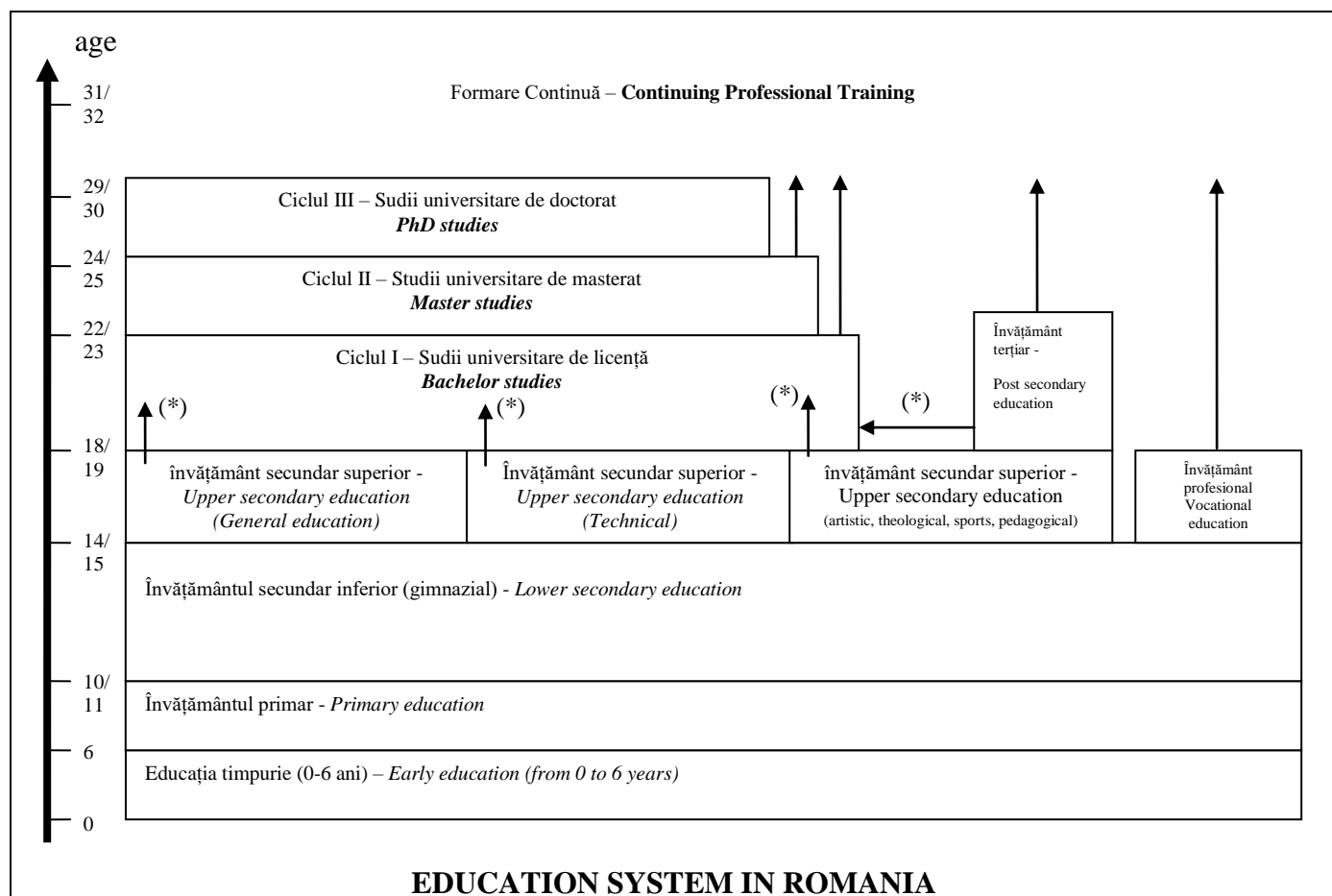
Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

The Diploma Supplement shall be printed on both side of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 "Detalii privind programul absolvit (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. .../...) " va fi completat cu durata corespunzătoare programului de studii universitare de master sau cu durata profesiilor reglementate.

The point 4.3 "Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no./)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR OVERVIEW OF THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60-120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină - 360 de ECTS/SECT, Stomatologie - 360 de ECTS/SECT, Farmacie - 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară - 360 ECTS/SECT, Arhitectură - 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT. Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT. Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivel 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 9 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță. University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

L.S.

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011.

According to Law no. 1/2011.